



SREĐNJA SCENA FREZKE U VIŠIČINCI GRADA ROVINJA (240 X 1779 CM), NEPOZNATI AUTOR, 1981. ŠKIMO VIDOSLAV BARAC.  
 SCENA CENTRALE DELL'AFFRESCO DELLA SALA CONSILIARE DELLA CITTÀ DI ROVIGNO (240 X 1779 CM), AUTORE IGNOTO, 1981. FOTO DI VIDOSLAV BARAC.  
 (Freska je restaurirao Hrvatski restauratorski zavod iz Zagreba 2005. godine; restaurator Egipko Budnica).  
 L'affresco è stato restaurato nel 2005 dall'Istituto croato di restauro di Zagabria; restauratore Egipko Budnica).

# UMJETNIČKO BLAGO ROVINJA TESORI ARTISTICI ROVIGNESI



"UMIČERENOST" - (U LONJETI U ELJEVOM DORU) EM KUTU FREZKE, (1,5X22 CM),  
 NEPOZNATI AUTOR, 1981. ŠKIMO VIDOSLAV BARAC.  
 "LA TEMPERANZA" - ILLETTA NELL'ANGULO SOTTO IFFER ORR DELL'AFFRESCO,  
 40X22 CM), AUTORE IGNOTO, 1981. FOTO DI VIDOSLAV BARAC.

2006/MMVI

GRAD ROVINJ - CITTÀ DI ROVIGNO





DETTAGLIO SINE: SR. SEBASTIANA LUCIE PODRBEZ ZANE - (LADJE NA PLATNU, 1797) CALI, AUTOR: GIOVANNI SEGALA, VENEZIA 1681-1771.  
 DETTAGLIO DEL DIPINTO "SAM GOSPODAR GRADU DVALE PE KONJE" (GLUCI SU TELA, 1757) CALI, AUTORE: GIOVANNI SEGALA, VENEZIA 1681-1771.  
 (COLLEZIONE D'ARTE ANTICA DEL MUSEO CIVICO DI ROVATO). FOTO DI EDUARDO STELLA.  
 La foto è autorizzata nel 1999-2000 dall'Istituto di restauro e grafica fotografica degli Istituti di Venezia.  
 La foto è autorizzata nel 1999-2000 dall'Istituto di restauro e grafica fotografica degli Istituti di Venezia.

|            |           |            |             |            |            |            |
|------------|-----------|------------|-------------|------------|------------|------------|
| 2 PON/LUN  | 3 UT/MAR  | 4 SRI/MER  | 5 ČET/GIOV  | 6 PET/VEN  | 7 SUB/SAB  | 1 NED/DOM  |
| 9 PON/LUN  | 10 UT/MAR | 11 SRI/MER | 12 ČET/GIOV | 13 PET/VEN | 14 SUB/SAB | 8 NED/DOM  |
| 16 PON/LUN | 17 UT/MAR | 18 SRI/MER | 19 ČET/GIOV | 20 PET/VEN | 21 SUB/SAB | 15 NED/DOM |
| 23 PON/LUN | 24 UT/MAR | 25 SRI/MER | 26 ČET/GIOV | 27 PET/VEN | 28 SUB/SAB | 22 NED/DOM |
| 30 PON/LUN | 31 UT/MAR |            |             |            |            | 29 NED/DOM |

DETTAGLI "KOPRETA GOSPODE MOJTERKOTTI" - (LADJE NA PLATNU, 1790) CALI, REPOZINATI: NEJMAČKI AUTOR, 1716.  
 (ZEMSKA "STARINA MAJSTOR" ZAVICAJNOG MUZEJA GRADA KOVINJAN, SRMIKO E. STRELIKA.  
 DETTAGLIO DEL "RITRATTO DELLA SIGNORA VITTOROTTI" - (GLUCI SU TELA, 1750) CALI, AUTORE: TEOFILO GONTO,  
 1716 (COLLEZIONE D'ARTE ANTICA DEL MUSEO CIVICO DELLA CITTÀ DI ROVATO). FOTO DI E. STRELIKA.  
 (Slika je restaurirana u Hrvatskome restauratorskom zavodu u Zagrebu 2000. godine; restaurator: Egipko Budicin.  
 La foto è autorizzata nel 2000 nell'Istituto di restauro di Zagabria; restauratore: Egipko Budicin).

*siječanj/antonšćak*  
*gennaio/gianaro/janier*

2006/MMVI







\*SV. JERONIM - (MIRNOČENI KIP, 5920 CM), AUTOR GIOVANNI DONATZLA, VENEČIJA 1556 - PADOVA 1756.  
 (KULIČEVIČKA ZIRKA PRARJEVAČKOG SAMOSTANA U ROVINJU). FOTIŠO EDUARD STREJLA.  
 \*S. GIROLAMO - (STATUA DI MARMO, 5920 CM), AUTORE GIOVANNI DONATZLA, VENEZIA 1556 - PADOVA 1756.  
 (COLLEZIONE D'ARTE DEL CONVENTO FRANCISCANO DI ROVINJO). FOTO DI EDUARD STREJLA.

*veljača/sičan*  
*febbraio/febraro*

|            |           |            |             |            |            |            |
|------------|-----------|------------|-------------|------------|------------|------------|
|            |           | 1 SRI/MER  | 2 ČET/GIOV  | 3 PET/VEN  | 4 SUB/SAB  | 5 NED/DOM  |
| 6 PON/LUN  | 7 UT/MAR  | 8 SRI/MER  | 9 ČET/GIOV  | 10 PET/VEN | 11 SUB/SAB | 12 NED/DOM |
| 13 PON/LUN | 14 UT/MAR | 15 SRI/MER | 16 ČET/GIOV | 17 PET/VEN | 18 SUB/SAB | 19 NED/DOM |
| 20 PON/LUN | 21 UT/MAR | 22 SRI/MER | 23 ČET/GIOV | 24 PET/VEN | 25 SUB/SAB | 26 NED/DOM |
| 27 PON/LUN | 28 UT/MAR |            |             |            |            |            |

\*SVEČOKRANŠTE S OSLIKAVIM VRATAČIMA - (DREVO, 70x40X1 CM), NEPOZNATI AUTOR, 18. ST (1).  
 (KULIČEVIČKA ZIRKA PRARJEVAČKOG SAMOSTANA U ROVINJU). FOTIŠO EDUARD STREJLA.  
 \*FRATEKACIČOLO CON SPORTELEO DECORATO\* - (LEGNO, 70x40X3 CM), AUTORE IGNAIO, SEC. XIX (1).  
 (COLLEZIONE D'ARTE DEL CONVENTO FRANCISCANO DI ROVINJO). FOTO DI EDUARD STREJLA.

2006/MMVI







“MARCELOST” - (GILIO SU PLATNU, 1604), LUCINO KLUK, ANDREJ CELESTIA, VERECLA 197 - 140 (PI.  
 ZENKA “STARII MAJSTORA” ZAVICA, INOG. MEZJA GRADSKA KOVINAR, SIMO EDUARD STREJNA,  
 “LA PRUDENZJA” - (GILIO SU TEJA, 1604), CERCHA DI ANDREA CELESTI, VERECLA 197 - C.C. (PI.  
 COLLEZIONE D’ARTE ANTICA DEL MUSEO CIVICO DELLA CITTA DI ROVIGIO). FOTO DI EDUARD STREJNA.  
 (SIL) SU RAZBOKITOSTI - (GILIO SU PLATNU, 1604), LUCINO KLUK, ANDREJ CELESTIA, VERECLA 197 - 140 (PI.  
 ZENKA “STARII MAJSTORA” ZAVICA, INOG. MEZJA GRADSKA KOVINAR, SIMO EDUARD STREJNA,  
 “LA PRUDENZJA” - (GILIO SU TEJA, 1604), CERCHA DI ANDREA CELESTI, VERECLA 197 - C.C. (PI.  
 COLLEZIONE D’ARTE ANTICA DEL MUSEO CIVICO DELLA CITTA DI ROVIGIO). FOTO DI EDUARD STREJNA.

1 SRI/MER 2 ČET/GIOV 3 PET/VEN 4 SUB/SAB 5 NED/DOM  
 6 PON/LUN 7 UT/MAR 8 SRI/MER 9 ČET/GIOV 10 PET/VEN 11 SUB/SAB 12 NED/DOM  
 13 PON/LUN 14 UT/MAR 15 SRI/MER 16 ČET/GIOV 17 PET/VEN 18 SUB/SAB 19 NED/DOM  
 20 PON/LUN 21 UT/MAR 22 SRI/MER 23 ČET/GIOV 24 PET/VEN 25 SUB/SAB 26 NED/DOM  
 27 PON/LUN 28 UT/MAR 29 SRI/MER 30 ČET/GIOV 31 PET/VEN

*ožujak/marač*  
*marzo/marso*

“RAZBOKITOSTI” - (GILIO SU PLATNU, 1604), LUCINO KLUK, ANDREJ CELESTIA, VERECLA 197 - 140 (PI.  
 ZENKA “STARII MAJSTORA” ZAVICA, INOG. MEZJA GRADSKA KOVINAR, SIMO EDUARD STREJNA,  
 “LA PRUDENZJA” - (GILIO SU TEJA, 1604), CERCHA DI ANDREA CELESTI, VERECLA 197 - C.C. (PI.  
 COLLEZIONE D’ARTE ANTICA DEL MUSEO CIVICO DELLA CITTA DI ROVIGIO). FOTO DI EDUARD STREJNA.

2006/MMVI







\*PIETÀ DI EMANUELE NEDDALGO SEBASTIANI, ANTEFENDI OLTRA PRESVETOS, SACRAMENTA - (ZILATO, 48x62 CM.),  
AUTOR ANGELO SCARBARELLO, ESTE, 1777 (L'OPERA CRIVA SV. EUFEMIE U ROVAJUI).  
\*CENA AD EMANUELE DELLA MOSTRA CENTRALE DELL'ANTEFENDI MOBILE DELL'ALTARE DEL SS. SACRAMENTO - (ORO, 48x62 CM.),  
AUTORE ANGELO SCARBARELLO, ESTE, 1777 (DUOMO DI S. EUFEMIA, ROVIGNO). FOTO DI EDUARD STREJNA.

|            |           |            |             |            |            |            |
|------------|-----------|------------|-------------|------------|------------|------------|
|            |           |            |             |            | 1 SUB/SAB  | 2 NED/DOM  |
| 3 PON/LUN  | 4 UT/MAR  | 5 SRI/MER  | 6 ČET/GIOV  | 7 PET/VEN  | 8 SUB/SAB  | 9 NED/DOM  |
| 10 PON/LUN | 11 UT/MAR | 12 SRI/MER | 13 ČET/GIOV | 14 PET/VEN | 15 SUB/SAB | 16 NED/DOM |
| 17 PON/LUN | 18 UT/MAR | 19 SRI/MER | 20 ČET/GIOV | 21 PET/VEN | 22 SUB/SAB | 23 NED/DOM |
| 24 PON/LUN | 25 UT/MAR | 26 SRI/MER | 27 ČET/GIOV | 28 PET/VEN | 29 SUB/SAB | 30 NED/DOM |

*travanj/avril  
aprile/apreil*



2006/MMVI

ANTEFENDI OLTRA PRESVETOS SACRAMENTA - (OSUJICANO SREKNO I ZILATO, 64x62 CM.),  
AUTOR ANGELO SCARBARELLO, ESTE, 1777 (L'OPERA CRIVA SV. EUFEMIE U ROVAJUI).  
- ANTEFENDI MOBILE DELL'ALTARE DEL SS. SACRAMENTO -  
(ARGENTO SMALZATO E ORO, 68x62 CM.), AUTORE ANGELO SCARBARELLO, ESTE, 1777,  
(DUOMO DI S. EUFEMIA, ROVIGNO).  
SNIMO/FOTO DI EDUARD STREJNA.





FRAGMENTI DEKORATIVNIH TANJURA S ALEGORIČNIM PRIZOROM (PROBOSKA - DOPOLNILENJE GRAFIKI, 14,5 X 10 CM), NEPOZNAVANI AVTORI, 16. ST.  
FRAGMENTI DI PIASTRE DECORATIVE CON RAPPRESENTAZIONE ALLEGORICA (SIL LACCOLATO - GRAFFITO INCIERTO, 14,5 X 10 CM), AUTORE IGNOTO, SEC. XV  
(COLLEZIONE PRIVATA DEL DOTT. VITTORIO PICCOLI - ROVIGANO, Inv. nr. 592 - FOTO DI EDUARDO STREJNA)

1 PON/LUN 2 UT/MAR 3 SRI/MER 4 ČET/GIOV 5 PET/VEN 6 SUB/SAB 7 NED/DOM  
 8 PON/LUN 9 UT/MAR 10 SRI/MER 11 ČET/GIOV 12 PET/VEN 13 SUB/SAB 14 NED/DOM  
 15 PON/LUN 16 UT/MAR 17 SRI/MER 18 ČET/GIOV 19 PET/VEN 20 SUB/SAB 21 NED/DOM  
 22 PON/LUN 23 UT/MAR 24 SRI/MER 25 ČET/GIOV 26 PET/VEN 27 SUB/SAB 28 NED/DOM  
 29 PON/LUN 30 UT/MAR 31 SRI/MER



FRAGMENTI DEKORATIVNIH TANJURA S PREKAZOM 'PLAVOKOSOG PRILEMČA'  
(GRAFITNA KERAMIKA SA SPUŠTENIM DNOJEM, 16,5 X 5 CM), NEPOZNAVANI AVTORI, KRAJ 15./POČ. 16. ST.  
(PRIVATNA ZBIRKA DR. VIKTORIE PICOLOLLI, ROVIGANO, Inv. nr. 593) - SPOJNO EDUARDO STREJNA  
FRAGMENTI DI PIASTRE DECORATIVE CON RAPPRESENTAZIONE 'VITELLUCINO MICHORČ'  
(KERAMIKA GRAFITATA A FONDO ABBASSATO, 16,5 X 5 CM), AUTORE IGNOTO, FINE SEC. XV - INIZI SEC. XVI  
(COLLEZIONE PRIVATA DEL DOTT. VITTORIO PICCOLI - ROVIGANO, Inv. nr. 593)

2006/MMVI

svibanj/maj  
maggio/maio









"PORTRAIT OF A YOUNG MAN" (ULLE IN SARTINI), 1824-25, AUTORE GREGG PETERMAN WACHSHELLER, 179-1845  
 (ZEMSKA - SREBRI MARIJETA I PAVELINOVA MUZEJA CRANA KOTLIKA), SINIO EDUARD STRENA  
 (COLLEZIONE DI PARTE ABBATE DEL MUSEO CIVICO DI ROVERETO), FOTO DI EDUARD STRENA

srpanj / žervenjak      luglio / loiuio

|            |           |            |             |            |            |            |
|------------|-----------|------------|-------------|------------|------------|------------|
| 3 PON/LUN  | 4 UT/MAR  | 5 SRI/MER  | 6 ČET/GIOV  | 7 PET/VEN  | 1 SUB/SAB  | 2 NED/DOM  |
| 10 PON/LUN | 11 UT/MAR | 12 SRI/MER | 13 ČET/GIOV | 14 PET/VEN | 8 SUB/SAB  | 9 NED/DOM  |
| 17 PON/LUN | 18 UT/MAR | 19 SRI/MER | 20 ČET/GIOV | 21 PET/VEN | 15 SUB/SAB | 16 NED/DOM |
| 24 PON/LUN | 25 UT/MAR | 26 SRI/MER | 27 ČET/GIOV | 28 PET/VEN | 22 SUB/SAB | 23 NED/DOM |
| 31 PON/LUN |           |            |             |            | 29 SUB/SAB | 30 NED/DOM |

STROPNA SILNA SA SIMBOLICNI PRIGAZOV (DOKO ČM), AUTOR GIUSEPPE BINO (I), TRISTE 1821-1814  
 (STROP ULAZA KUĆE Št. 34 U DRESOVITOV ULICI, ROVERETO), SINIO EDUARD STRENA  
 PITTURA MURALE CON RAPPRESENTAZIONE SIMBOLICA (DOKO ČM), AUTORE GIUSEPPE BINO (I), TRISTE 1821-1814  
 (SOFFITTO DELL'ENTRATA DELLA CASA No. 34 DI VIA SALLITA AL MONTE, ROVERETO), FOTO DI EDUARD STRENA

2006/MMVI







ZANETTI DALL'ISOLA MALUSA. IL SOLOVOZ/ANGUŠT (LULJE NA PLATNU, 1949 CM), AUTORE A. SOBEA (ZAVRČANI MUZEJ GRADA ROVINJA). SIMIO EDUARDO STREJNA.  
 EX VOTO DI NICOLO MALUSA DI ROVINJO, 12 AGOSTO 1668 - (IOLO SU TELA, 35X51 CM), AUTORE A. SOBEA (MUSEO CIVICO DELLA CITTÀ DI ROVINJO). FOTO DI EDUARDO STREJNA.

|            |           |            |             |            |            |            |
|------------|-----------|------------|-------------|------------|------------|------------|
|            | 1 UT/MAR  | 2 SRI/MER  | 3 ČET/GIOV  | 4 PET/VEN  | 5 SUB/SAB  | 6 WED/DOM  |
| 7 PON/LUN  | 8 UT/MAR  | 9 SRI/MER  | 10 ČET/GIOV | 11 PET/VEN | 12 SUB/SAB | 13 WED/DOM |
| 14 PON/LUN | 15 UT/MAR | 16 SRI/MER | 17 ČET/GIOV | 18 PET/VEN | 19 SUB/SAB | 20 WED/DOM |
| 21 PON/LUN | 22 UT/MAR | 23 SRI/MER | 24 ČET/GIOV | 25 PET/VEN | 26 SUB/SAB | 27 WED/DOM |
| 28 PON/LUN | 29 UT/MAR | 30 SRI/MER | 31 ČET/GIOV |            |            |            |

ZANETTI DALL'ISOLA MALUSA (LULJE NA DASCU, 1949 CM), INFORNATI AUTORE, 1949 (CERVA NA ŽEŠTE, DUVIČE MARKLE ČOD MILOŠTI, ROVINJO). SIMIO ALDO KLIMAR.  
 EX VOTO - (IOLO SU TAVOLA, 1913 CM), AUTORE IGAROTO, 1913 (CHIESA DELLA MADONNA DELLE GRAZIE, ROVINJO). FOTO DI ALDO KLIMAR.

kolovoz/angušt  
 agosto/agusto

2006/MMVI



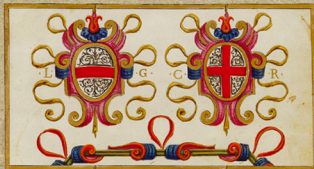




VERA UTRAQUE - STATUA DOVA SUČIJA IMA PRISUŠNOŠĆU IZ 17. ST. UČIOK IZREČENJE: 6. ST.  
 OTOVA UTRAJEVA - UČIOK IMA DOVA SUČIJA IMA PRISUŠNOŠĆU IZ 17. ST. UČIOK IZREČENJE: 6. ST.  
 SAVETA UTRAJEVA - UČIOK IMA DOVA SUČIJA IMA PRISUŠNOŠĆU IZ 17. ST. UČIOK IZREČENJE: 6. ST.  
 (AUTOR: DR. SC. STRELA, DOKTOR DR. SC. STRELA, FOTO DR. EDUARD STRELA)

|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |    |

rujan/smokvenjak  
 settembre/satenbre



2006/MMVI

GRB GRADIA KOVINJA | GRB GRADONAČELNIKA LORENZA ZORZIJA - ILLUMINACIA NASLONNE  
 STRANICE "KATISTIKA PREDSEDA SACRISTIE DE EUPHIE CREOVE SV. EUPHIMIE", FRK CMA,  
 AUTORE REDIZIONE: DR. SIBIRIO EDUARD STRELA,  
 STEMMA DELLA CITTÀ DI ROVIGIO E DEL PODESTA LORENZO ZORZI  
 MINIATURA DEL FRONTISPIZIO DEL "KATISTICO DEGLI BENI DELLA SACRISTIA  
 DELLA COLLEGIATA DI S. EUPHIMIA", FRK CAL, AUTORE IGROTO: DR.  
 GIUFFRÈ PARRUCCHIALE DI S. EUPHIMIA, ROVIGIO. FOTO DI EDUARD STRELA





DETALI ŽIDWE: SLIKE "KOVINSKI KIBARI" (2005/05 CM), AUKTOR ROLINO MASCARELLI, 1991.  
 IČARANA "VEČJA BATANI", ROVINJE, SNIMIO EDUARD STREJNA.  
 DETAGLIO DELLA PITTURA MURALE "PESCATORI ROVINJESKI" (2005/05 CM), AUKTOR ROLINO MASCARELLI, 1991.  
 (CAFÈ "VEČJA BATANI", ROVINJE). FOTO DI EDUARD STREJNA.  
 (Slika iz 2005. godine restaurirana Radovan Obitri, restaurator, Komunalnog zavoda za kulture.  
 La pittura murale è stata restaurata nel 2005 da Radovan Obitri, restauratore del Dipartimento conservatori di Trieste).

|            |           |            |             |            |            |            |           |
|------------|-----------|------------|-------------|------------|------------|------------|-----------|
|            |           |            |             |            |            |            | 1 NED/DOM |
| 2 PON/LUN  | 3 UT/MAR  | 4 SRI/MER  | 5 ČET/GIOV  | 6 PET/VEN  | 7 SUB/SAB  | 8 NED/DOM  |           |
| 9 PON/LUN  | 10 UT/MAR | 11 SRI/MER | 12 ČET/GIOV | 13 PET/VEN | 14 SUB/SAB | 15 NED/DOM |           |
| 16 PON/LUN | 17 UT/MAR | 18 SRI/MER | 19 ČET/GIOV | 20 PET/VEN | 21 SUB/SAB | 22 NED/DOM |           |
| 23 PON/LUN | 24 UT/MAR | 25 SRI/MER | 26 ČET/GIOV | 27 PET/VEN | 28 SUB/SAB | 29 NED/DOM |           |
| 30 PON/LUN | 31 UT/MAR |            |             |            |            |            |           |

listopad/miholjsčak  
 ottobre/utuobre

DETALI ŽIDWE: SLIKE "KOVINSKI KIBARI", SNIMIO EDUARD STREJNA.  
 DETAGLIO DELLA PITTURA MURALE "PESCATORI ROVINJESKI", FOTO DI EDUARD STREJNA.



2006/MMVI



"OPRAVKAVALE" - DORIS POLJAKOVAŠEK RP. - 44 CM, BEOGRADSKI AVTOR, HOŠČINA, SI  
 (ZBIRKA "STARIH MAJSTOROV" ZAVIČAJNOG MUZEJA GRADA ROVINJA), SIMBIO EDUARD STREJLA  
 1974, 17. ST. (ESTATIA LIGNEA, ALI 37,5 CM), AVTOR: IGNOTO, SEC. XVII.  
 COLLEZIONE D'ARTE ANTICA DEL MUSEO CIVICO DELLA CITTÀ DI ROVINJO; FOTO DI EDUARD STREJLA



studeni / martinščak *novembre / nuvenbre*

|            |           |            |             |            |            |            |
|------------|-----------|------------|-------------|------------|------------|------------|
|            |           | 1 SRI/MER  | 2 ČET/GIOV  | 3 PET/VEN  | 4 SUB/SAB  | 5 NED/DOM  |
| 6 PON/LUN  | 7 UT/MAR  | 8 SRI/MER  | 9 ČET/GIOV  | 10 PET/VEN | 11 SUB/SAB | 12 NED/DOM |
| 13 PON/LUN | 14 UT/MAR | 15 SRI/MER | 16 ČET/GIOV | 17 PET/VEN | 18 SUB/SAB | 19 NED/DOM |
| 20 PON/LUN | 21 UT/MAR | 22 SRI/MER | 23 ČET/GIOV | 24 PET/VEN | 25 SUB/SAB | 26 NED/DOM |
| 27 PON/LUN | 28 UT/MAR | 29 SRI/MER | 30 ČET/GIOV |            |            |            |

"BOGORODICA OD MARIŠTRIM" - DRVNI KR. - 44, 37,5 CM, NEPOZNATI AVTOR, 17. ST.  
 (ZBIRKA "STARIH MAJSTOROV" ZAVIČAJNOG MUZEJA GRADA ROVINJA), SIMBIO EDUARD STREJLA  
 "MADONNA ANNUNCIATA" - ESTATIA LIGNEA, ALI 37,5 CM, AVTOR: IGNOTO, SEC. XVII.  
 COLLEZIONE D'ARTE ANTICA DEL MUSEO CIVICO DELLA CITTÀ DI ROVINJO; FOTO DI EDUARD STREJLA

2006/MMVI







"SVETA CATELJA SA SV. JERONIMOM" - (TEMPERA) (ULJE NA DRVU, 56x81 CM),  
 AUTOR FRANCESCO BISSOLO, VENEZIA ca. 1470-1494.  
 IZBIRKA "STARIH MAJSTORŃ ZAV. ČAŠKOG MUZEJA GRADA KOVČINA", SINIŠI EDUARD STREJNA.  
 "SVEĆA PAVLA I S. GREGORIJA" - (TEMPERA E OLIO SU TRUČIA, 56x81 CM),  
 AUTORE FRANCESCO BISSOLO, VENEZIA ca. 1470-1494.  
 (COLLEZIONE D'ARTE ANTICA DEL MUSEO CIVICO DELLA CITTÀ DI ROVIGNO). (FOTO DI EDUARDO STREJNA.  
 (Sito in restaurazione di rivestire restaurazione tavolo a Zagabria 2000, grafico, restaurazione nella Sala).  
 La tela è stata restaurata nel 2000 nell'atelier creato di restauro di Zagabria, restauratrice Nella Rašić).

prosinać/prosunac  
 dicembar/dicembere

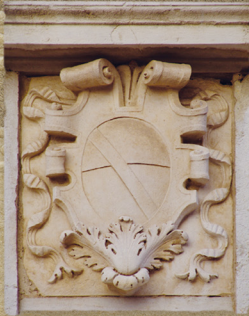
|            |           |            |             |            |            |            |
|------------|-----------|------------|-------------|------------|------------|------------|
| 4 PON/LUN  | 5 UT/MAR  | 6 SRI/MER  | 7 ČET/GIOV  | 8 PET/VEN  | 9 SUB/SAB  | 10 NED/DOM |
| 11 PON/LUN | 12 UT/MAR | 13 SRI/MER | 14 ČET/GIOV | 15 PET/VEN | 16 SUB/SAB | 17 NED/DOM |
| 18 PON/LUN | 19 UT/MAR | 20 SRI/MER | 21 ČET/GIOV | 22 PET/VEN | 23 SUB/SAB | 24 NED/DOM |
| 25 PON/LUN | 26 UT/MAR | 27 SRI/MER | 28 ČET/GIOV | 29 PET/VEN | 30 SUB/SAB | 31 NED/DOM |

"POKLONITVO PASTIRŃ" - (ULJE NA DRVU, 36x50 CM), RADOŠIĆ LUKA GJORDANO, NAPOLI 1594-1601  
 IZBIRKA "STARIH MAJSTORŃ ZAV. ČAŠKOG MUZEJA GRADA KOVČINA", SINIŠI EDUARD STREJNA.  
 "ADORAZIONE DEI PASTORI" - (OLIO SU TAVOLA, 36x50 CM), BOTTEGA DI LUCA GJORDANO, NAPOLI 1594-1601  
 (COLLEZIONE D'ARTE ANTICA DEL MUSEO CIVICO DELLA CITTÀ DI ROVIGNO), FOTO DI EDUARDO STREJNA.



2006/MMVI





POKROVITELJI / CONIL PATROCINO DELLA  
**GRAD ROVINJ - CITTÀ DI ROVIGNO**

Nakladnik / Editore

Zavlatjna naklada "Zakan Juri", Pola / Casa editrice istriana "Zakan Juri" di Pola  
u suradnji sa Zavlatjnim muzejem Grada Rovinja i Centrom za povijesta istraživanja iz Rovinja /  
in collaborazione con il Museo civico della Città di Rovigno ed il Centro di ricerche storiche di Rovigno

Uredio i grafički opremio / Redazione e veste grafica di:  
ALDO KLIMAN

Fotografije / Riproduzioni fotografiche

EDUARD STREHA  
VIDOSLAV BARAC e/ ALDO KLIMAN

Prijenod na talijanski / Traduzione italiana  
ELIS BARBALIUGH-GEKOMELEA

Zahvaljujemo se na suradnji i suradljivosti

Zupi Sv. Eufemije u Rovinju i gospodini Iznika Milica Zgrablic, guardianja Franjevačkog samostana u Rovinju, pateru Mari Trinjasticu,  
hrvatskom restauratorskom zavodu iz Zagreba, dr. Vittoriju Piccoliju, obitelji Quarantotto i Rakita iz Rovinja  
i svima koji su pomogli u realizaciji ovog projekta /

Ringraziamo scerbatamento per la cortesia e la collaborazione  
la Parrocchia di S. Eufemia di Rovigno ed il signor parroco Milica Zgrablic, il guardiano del Convento francescano di Rovigno, padre Maria Trinjastic, l'istituto  
croato di restauro di Zagabria, il dott. Vittorio Piccoli, le famiglie Quarantotto e Rakita di Rovigno  
e quanti hanno contribuito alla realizzazione di questo progetto

Tiskara / Tipografia  
GRAFICHE TINTORETTO, Castrette di Villorba, Italia

**UMJETNIČKO BLAGO ROVINJA / TESORI ARTISTICI ROVIGNESI**

Umjetnički predmeti, slikarska i kiparska djela, baštinstvo iz prošlih vremena, plod su stvaralačkog i intelektualnog pregleda utkanih u kultura srednje u kojoj su i ta koju su nastala. Naređuje se potse neprimjereno ova njena platin. Krhke drvene skulpture ili keraniku nazivati spomenikom, mo njihova vrnosna nije u trajnosti i čvrstosti materijala od kojih su stvoreni; oni su, zapravo, riječi svjedoči nesputane kelje za oplemenjivanje svakodnevnog životnog prostora u davno proteklm vremenima, obilježim i krovim senzibilizacijom i kulturom bitno radilicim od današnje. Zahvaljujiti njima, mi smo povlaštenim baštini svijeta idelji i vrijednosti i unemirujućih estetskih senzacija koje nam prenose.

Tajvoti koje ostavila "Isi strani lipar - Vjerna", kako je to negdje lijepo rečeno, pripadajuji je likovni fenomen, nerazdvojivo od samog predmeta. Patna, raspačala površina, potamnila i izbijedila boje, crvotidina, vrgroditelji i odrazi, pa i svaki dijelovi njome koji nedostaju - sve to postaje autentičnim elementim cjeline. Zivotvot usjednima i njihovo recepcija u različitim radobiljima na taj su način trajno učitana u njihovo izgled.

Predstavljanje najznačajnijih i ranoorodnih artefakata iz svokolike kulturne i umjetničke baštine grada Rovinja, štoj se javnosti približavaju nerijetko zapostavljeni i nedovoljno poznati tragetisti zavlatjne povjesti i likovne kreativnosti. Istanje ovog kalendara, pomalo simbolično, su imenama godišnjih doba upoznavaju reprezentativne umjetnine od 19. do 10. stoljeća koje, premda na svoj način regionalno određene, izražavaju univerzalna ljudska svojstva: skromnost i taštinu, moć i bojanje, vjenu i zaigranost, patrijar i prednost, ali nadavne naklasi i lepotu osvarene u različitim stlovinama i medijima. Čelja je prirodna da svakodnevica, zaslečen brdom i obilježim materijalno modernih vrnolih medija, nalazimo zašaviti i potpise na diskretno lepoto detalja koji su obilježili i oblikovali osebnosti identitet našega grada.

VISNJA BRALIC

Glj oggetti d'arte, le opere di pittura e di scultura ereditati dai tempi passati, sono l'estito da un aneddoto intellettuale e artistico che ha informato di se la cultura del l'ambito in cui e per cui sono stati creati. E apparentemente del tutto fuori luogo chiamare monumenti queste tele delicate, queste fragili ceramiche o sculture di legno, e tuttavia la loro eccellenza non risiede nella durezza o durezza del materiale di cui sono fatte; esse sono in effetti l'eloquente testimonianza dell'irretrievabile desiderio dei tempi passati di nobilitare gli spazi quotidiani, connotati da una sensibilità artistica e da una cultura sostanzialmente differenti da quelle odierne. Grazie a loro, noi siamo i privilegiati eredi del mondo di idee e valori e delle impazzenti sensazioni estetiche che ci trasmettono.

Le tracce lasciate da quell'"appassionato scultore che è il Tempo", come è stato accennamente detto, è un fenomeno artistico riconoscibile, inseparabile dal oggetto stesso. La patina, una superficie scopolata, dei colori scuriti o sbiaditi, le tarlature, i graffi e gli urti, e perfino le parti mancanti di una forma: tutto ciò è imprevedibile da questi irripetibile insieme. In tal modo la biografia delle opere d'arte e la loro percezione nelle diverse epoche restano per sempre impresso nel loro aspetto.

La presentazione dei più diversi e significativi artefatti dell'intero patrimonio culturale e artistico della città di Rovigno consente di avvicinare al largo pubblico dei frammanti di storia e creatività artistica regionali non di rado trascurati e non abbastanza conosciuti. Stigliando questo calendario, con l'ulterarsi dei stagione restiamo quasi automaticamente a conoscere alcune opere rappresentative del periodo dal XVI al XX secolo. In quali, benché a modo loro regionalmente connotate, esprimono universali peculiarità umane: modestia e vanità, pazienza e parzialità, fede e giovinezza, sofferenza e devozione, ma soprattutto la bellezza e la magnificenza realizzate attraverso stili e con mezzi diversi. I auspicio dei curatori invitare a un momento di pausa, in questo tempo convulso dalla velocità del vivere quotidiano e dall' invadenza dei moderni mass-media, per osservare la bellezza discreta dei dettagli che hanno creato e creano l'originalità identita della nostra città.

VISNJA BRALIC

